

Porównanie tłumaczeń Daniela 3:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego wydaję rozkaz, że każdy lud, naród lub język, który by bluźnił* przeciwko ich Bogu, Szadraka, Mészaka i Abed-Nega, będzie poćwiartowany, a jego dom zamieniony w kupę śmieci, ponieważ nie ma innego Boga, który by mógł uratować w taki sposób.** ¹⁾ ²⁾

¹⁾ Wg ketiw aram. שְׁלָה (szela h), czyli: rzecz, aram. שְׁעָלָה (sze'ela h, zob. <x>340 4:14</x>). Być może aram. שֹׁלָה (solla h), czyli: zniewaga, bluźnierstwo. Wg qere aram. שָׁלוּ (szalu), czyli: lekceważenie: mówił z lekceważeniem.

²⁾ Lub: jak tylko ten.